SII 17.319: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 319. (A.R. No. 290 of 1904.) KĀḶAHASTI, KALAHASTI TALUK, CHITTOOR DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0319

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0319.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the north wall of the central shrine to the Kāḷahastīśvara temple.

Rājēndrachōḷa I. Year 12: 1023-24 A.D.

This record begins with the *praśasti Tirumaṉṉivaḷara*, etc., of the king.

It records the gift of 150 cows to the temple of Tirukkāḷatti-mahādēva by Chaḷukkiyakālakālaṉ Kāḷappiriyaṉ, the *Kaṇkāṇi-nāyakam* of Ārṟūr-nāḍu. The cows were distributed in the presence of Veḷipāk-kiḻāṉ Kōyilmārāyaṉ, the *Śrīkāryam* and *dēvarkanmigaḷ* of the temple, at the instance of the donor, among the shepherds Pallaṉ Śāttaṉ, Pallaṉ Śāṇaṉ, Toṭṭi Mādhavaṉ . . . tta-kōṉ, and Śaṅgaṉ Aḻiñjil, 30 a piece, stipulating the daily supply by each of them of 1 *uḻakku* of ghee measured by *Arumoḻidēvan nāḻi.* and another (2) endowment of 9 *aṉṟāḍu naṟkāśu*, paid into the temple treasury by Vallaṉ Kiḻāṉ Śaḍaṅgavi Sōmaṉ of Pūṅguṉṟam in Tirumuṉaippāḍi for the supply of 1 *āḻākku* of ghee out of the interest on the endowed amount for *mantradīpam, andikkāppu* and *tiruvāḷatti.*

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tiruma〈n̲〉n̲ivaḷara Irunilamaṭantaiyum porccayappāvaiyuñ cirttaṉic celviyun taṉ perum teviyarā〈2〉ki Iṉpuṟa neṭutiyalūḻiyuḷ Iṭaituṟaināṭun tuṭar vaṉavepli paṭaṟ vaṉavāciyuñ culḷi cūḻmatiṭ koḷḷip pākkaiyu〈3〉m naṇṇaṟkarumuraṇ maṇṇaikaṭakkamum porukaṭariḻattaraican tamuṭiyum Āṅkavar teviya roṅkeḻilmuṭiyu muṉṉavar pakkal teṉ〈4〉n̲avaṉ vaitta cun=taramuṭiyum Intiraṉāramun teṇṭirai yīḻamaṇṭala muḻuvatum Eṟipaṭaik keraḷaṉ muṟaimaiyiṟ (cūṭuṅkula)〈5〉taṉamākiya palar pukaḻ muṭiyuñ ceṅkatir mālaiyuñ caṅkatirvelait tolperuṅkāvaṟ palpaḻantivuñ (ceruviṟci)〈6〉n̲avi liruppatorukālaraicukaḷaikaṭṭa paricirāmaṉ mevaruñ cāntimaṟṟivaraṇ karuti Iruttiya cempoṟṟi(ru)ttakumuṭiyum payaṅ〈7〉koṭu paḻimika mucaṅkiyil mutukiṭṭoḷitta cayaciṅkaṉ Aḷapperum pukaḻoṭum piṭiyiliraṭṭa pāṭi yeḻaraiyilakka〈8〉mum navanetikkulap perumalaikaḻum vikkiramavira cakkara〈k〉koṭṭamum mutirvaṭavallai matura maṇṭalamuṅ kāmiṭaivaḷai〈9〉nāmaṇaikkoṇaiyum veccilai vira pañcappa〈ḷ〉ḷiyum pācaṭai paḻana mācuṇitecamum Ayarvil va¿ṇ?〈ñ〉cirtti〈10〉 yātinakaravaiyil cantiraṉṟol kulattin=tiraraṭaṉai viḷaiyamaṟk kaḷattuk kiḻaiyoṭum piṭittu palataṉattoṭu〈11〉 niṟaikulataṉakkuvaiyum kiṭṭaruñceṟimiḷaiy Oṭṭavi**ṣe**yamum pūcurar cernal kocalai nāṭum ta**nma**pā〈12〉**la**ṉai vemmuṉaiyaḻittu vaṇṭuṟai colait taṇṭaputtiyum Iraṇacūraṉai muraṇukattākkiya tikkaṇakir〈13〉ttit takkaṇalāṭamum kovin=tacan=taṉ māviḻintoṭa taṅkāta cāral vaṅkā(ḷa)tecamum toṭukaṭaṟcaṅkuvoṭṭa〈14〉l **mahipāla**ṉai veñcamarviḷākat tañcuvittaruḷiya Oṇṭiṟal yāṉaiyum peṇṭir paṇ〈15〉 ṭāramum nittila neṭuṅkaṭal Uttiralāṭamum veṟimalar tirtta teṟipuṉaṟ kaṅkaiyum māpporuta〈16〉ṇṭāṟkoṇṭa kopparakecaripa**nma**rāṉa **śrīrājentra**coḻatevaṟkku yāṇṭu 10 2 Āvatu **ja**yaṅkoṇṭa〈17〉 coḻamaṇṭalattup perumpāṇappāṭi tiruveṅkaṭa koṭṭattu Āṟṟurnāṭṭu tirukkāḷatti〈18〉 **(ma)h(ā)de**varkku Ittevar citārattup pacu kuṭuttu tirunan=tāviḷakkerikka Iṉṉāṭṭukaṇkāṇi nāyakañ〈19〉 ceykiṉṟa caḻukkiyakālakālaṉ kāḷappiriyan colla tirukkāḷatti **mahāde**var **śrī**kāriya{ma}ñcey〈20〉kiṉṟa veḷipākkiḻāṉ koyilmārāyanum tirukkāḷatti **mahāde**varka**nmi**kaḷum Irun=tu mummuṭi coḻapurattu manṟā〈21〉ṭi pallaṉ cāttaṉ pacu muppatu koṇṭu **śa**n=tirātittavaṟ Erikka kaṭava tirunan=tāviḷakku Oṉṟum maṉ〈22〉ṟāṭi pallaṉ cāṇaṉ pacu muppatu koṇṭu **śa**n=tirātittavaṟ Erikka kaṭava tirunan=tāviḷakku Oṉṟum manṟāṭi〈23〉 toṭṭi mātavaṉ pacu muppatu koṇṭu can=tirātittavaṟ Erikka kaṭava tirunan=tāviḷakku Oṉṟum manṟāṭi [3+]〈24〉 tta koṉ pacu muppatu koṇṭu ca〈25〉n=tirātittavaṟ Erikkakaṭava tirunan=tāviḷa〈26〉kku Oṉṟum manṟāṭi caṅkaṉ Aḻiñ〈27〉cil pacu muppatu koṇṭu can=tirātit〈28〉tavaṟ Erikka kaṭava tirunan=tāviḷakku Oṉṟum〈29〉 Āka tirunan=tāviḷakku Añcinukku viḷakku Oṉṟi〈30〉nukku Arumoḻitevaṉāl ney Uḻakkāka ca〈31〉n=tirātittavaṟ celuttuvomāṉom Ivvaṉaivo〈32〉m nāḷatu **ja**yaṅkoṇṭacoḻamaṇṭalattut tirumu〈33〉n̲aippāṭip

pūṅkuṉṟattu vallaṅkiḻāṉ caṭaṅkavi co〈34〉maṉ tirukkāḷatti **mah¿a?〈ā〉**tevaṟkku cantirātittavaṟ niṟpatā〈35〉 ka Ittevarkku mantira**dīpa**ttukkum Antikkāppukkum〈36〉 tiruvāḷattikkum nicata ney Āḻākkāka Ittevar paṇṭārat〈37〉tu Ittevarkku mutalākki vaitta Aṉṟāṭu naṟkācu (Oṉpatu)〈38〉 (Oṉpatu)kkum palicai nicata ney Āḻākkum Uṭaiyār paṇṭā〈39〉ratte yaṭṭic cantikaṭoṟum mantiratipamum Antikāppu〈40〉m tiruvāḷattiyum can=tirātittavaṟ Ittevar paṇṭāratte(y)〈41〉 koṇṭu Ittevaka**nmi**kaḷ celuttuvatākavum nāḷa〈42〉 tu Ūṟṟukkāṭṭuk koṭṭattu Āṟṟū

Commentary

〈42〉 *Āṟṟū*. Stops here.

Bibliography

Digital edition of SII 17.319 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 143–144, item 319.